



Typy kotle C₍₁₀₎₃, C₍₁₂₎₃ – kaskádová instalace

Sada pro přestavbu 0010047216 / 0010047217

Návod k přestavbě

Obsah

1	Bezpečnost	3
1.1	Použití v souladu s určením	3
1.2	Všeobecné bezpečnostní pokyny	3
1.3	Předpisy (směrnice, zákony, vyhlášky a normy).....	4
2	Pokyny k dokumentaci	5
2.1	Dodržování platné dokumentace	5
2.2	Uložení dokumentace	5
2.3	Platnost návodu	5
2.4	Použitá označení	5
3	Všeobecné pokyny	5
4	Instalace a údržba	5
4.1	Kontrola rozsahu dodávky	5
4.2	Instalace a údržba trubky k nasávání vzduchu s integrovanou zpětnou klapkou a senzorem hmotnostního průtoku vzduchu	5
5	Uvedení do provozu	7
5.1	Nastavení kotle v systému s vícenásobným obsazením nebo v kaskádě	7
5.2	Kontrola spalin po instalaci trubky k nasávání vzduchu s integrovanou zpětnou klapkou a senzorem hmotnostního průtoku vzduchu.....	8
6	Výměna kotlů starší generace	9
6.1	Výměna kotlů starší generace u systému přívodu vzduchu a odvodu spalin s vícenásobným obsazením se systémovou certifikací.....	9
6.2	Výměna kotlů typu C ₍₁₀₎₃ a C ₍₁₂₎₃	9
7	Údržba	9
7.1	Maximální doba použití	9
8	Recyklace a likvidace	9
9	Servis	9
Příloha	10	
A	Schéma zapojení	10
B	Vysvětlení schémat	18
C	Nastavení diagnostických kódů D.000, D.077 a D.085	18
D	Výměna kotle	19
E	Hmotnostní průtok spalin pro kotle typu C₍₁₀₎₃ a C₍₁₂₎₃	20
F	Technické údaje pro návrh potrubí na přívod vzduchu a odvod spalin C₍₁₀₎₃/C₍₁₂₎₃	20

1 Bezpečnost

1.1 Použití v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob, resp. k poškození výrobku a k jiným věcným škodám.

Trubka k nasávání vzduchu s integrovanou zpětnou klapkou a senzorem hmotnostního průtoku vzduchu je určena k tomu, aby bránila zpětnému proudění spalin ze systému přívodu vzduchu a odvodu spalin s vícenásobným obsazením a jejich vstupu do tohoto kotle.

Trubka k nasávání vzduchu s integrovanou zpětnou klapkou a senzorem hmotnostního průtoku vzduchu se smí montovat výhradně do následujících výrobků.

Kategorie schválení: I_{2N}. U vícenásobného obsazení nebo kaskád není povolen provoz se zkapalněným plynem.

Kaskády se musí vždy provést pro provoz závislý na vzduchu v místnosti. Zajistěte trvalý a dostatečný přívod vzduchu bez překážek k místu instalace výrobku podle návodu k montáži (→ Systém odvodu spalin pro kaskádová zapojení).

Sada pro přestavbu se zpětnou klapkou 0010047216	
Výrobek	Číslo výrobku
VU 10CS/1-5 (N-INT2)	0010043960 ²⁾
VU 15CS/1-5 (N-INT2)	0010043961 ¹⁾
VU 20CS/1-5 (N-INT2)	0010043962 ¹⁾
VU 25CS/1-5 (N-INT2)	0010043963 ¹⁾
VUW 26CS/1-5 (N-INT2)	0010043966 ¹⁾
VUI 26CS/1-5 (N-INT2)	0010043971 ¹⁾
1) vhodné pro vícenásobné obsazení a kaskády	
2) vhodné pro vícenásobné obsazení	

Sada pro přestavbu se zpětnou klapkou 0010047217	
Výrobek	Číslo výrobku
VU 30CS/1-5 (N-INT2)	0010043964 ³⁾
VU 35CS/1-5 (N-INT2)	0010043965 ³⁾
VUW 32CS/1-5 (N-INT2)	0010043967 ³⁾
VUI 32CS/1-5 (N-INT2)	0010043970 ³⁾
3) vhodné pro kaskády	

Následující výrobky jsou vhodné pouze pro nové instalace:

Výrobek	Číslo výrobku
VU 10CS/1-5 (N-INT2)	0010043960
VU 25CS/1-5 (N-INT2)	0010043963

Tento návod k obsluze platí výhradně pro:

- Česká republika

1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Následující kapitoly zprostředkují důležité bezpečnostní informace. Seznámení se s těmito informacemi a jejich dodržování je zásadní pro odvrácení nebezpečí života, nebezpečí zranění, věcných škod nebo škod na životním prostředí.

1.2.1 Kvalifikace

Pro zde popsané práce je nutné ukončené odborné vzdělání. Instalatér musí prokazatelně disponovat všemi znalostmi, schopnostmi a dovednostmi, které jsou nutné pro provádění níže uvedených prací.

Následující práce smějí provádět pouze instalatéři, kteří mají dostatečnou kvalifikaci:

- Montáž
- Demontáž
- Instalace
- Uvedení do provozu
- Inspekce a údržba
- Oprava
- Odstavení z provozu
- ▶ Postupujte podle aktuálního stavu techniky.
- ▶ Používejte speciální nářadí.

Osoby s nedostatečnou kvalifikací nesmí v žádném případě provádět výše uvedené práce.

1.2.2 Znečištěný vzduch

Znečištěný vzduch v kotelně může vést k ohrožení zdraví.

Při nepřijatelně vysokém podtlaku v kotelně může být nasáván znečištěný vzduch z odvodu spalin. Při trvale provozovaném mechanickém větrání obydlí nesmí být zmenšen průřez otvorů pro přívod vzduchu v důsledku znečištění nebo opotřebení.



1.2.3 Elektronické součásti

Aby nedošlo k poškození elektronických součástek:

- ▶ Neodkládejte elektronické součástky rozbalené.
- ▶ Elektronické součástky ihned instalujte.

1.3 Předpisy (směrnice, zákony, vyhlášky a normy)

- ▶ Dodržujte vnitrostátní předpisy, normy, směrnice, nařízení a zákony.



2 Pokyny k dokumentaci

2.1 Dodržování platné dokumentace

- ▶ Bezpodmínečně dodržujte všechny návody k obsluze a instalaci, které jsou připojeny ke komponentám zařízení.

2.2 Uložení dokumentace

- ▶ Tento návod a veškerou platnou dokumentaci předejte provozovateli zařízení.

2.3 Platnost návodu

Tento návod platí výhradně pro přestavbu kotle na typ kotle $C_{(10)3}$, $C_{(12)3}$ a pro přestavbu kotle k instalaci v kaskádách s těmito prvky:

- trubka k nasávání vzduchu s integrovanou zpětnou klapkou a senzorem hmotnostního průtoku vzduchu

2.4 Použitá označení

Označení $C_{(1x)3}$ zahrnuje všechny typy kotlů: $C_{(10)3}$, $C_{(12)3}$.

3 Všeobecné pokyny

- ▶ Při otevření čistících otvorů systému přívodu vzduchu / odvodu spalin nebo kotle mohou unikat spaliny.
- ▶ Během nové instalace nebo údržby výrobku uzavřete vhodnými prostředky odvod spalin u revizního kolena nebo na přípojce šachty odvodu spalin.
- ▶ Trubku k nasávání vzduchu s integrovanou zpětnou klapkou a senzorem hmotnostního průtoku vzduchu montujte bezpodmínečně jen při předem instalovaných a připojených kotlech.
- ▶ Příp. demontujte použité externí zpětné klapky.

Podmínka: Odvod kondenzátu do společného svislého odvodu spalin

- ▶ V případě existujícího odvodu kondenzátu bezpodmínečně vyměňte sifonovou vložku a pružné potrubí k odvodu kondenzátu (→ návod k montáži Systémy přívodu vzduchu a odvodu spalin s vícenásobným obsazením v přetlakovém provozu).
- ▶ Po dokončení prací provozujte výrobek jen s uzavřeným revizním otvorem a volným odvodem spalin (příp. opět odstraňte utěšňovací zátku).
- ▶ Při výměně zařízení se bezpodmínečně řiďte tabulkou v příloze (→ Příloha D).

4 Instalace a údržba

4.1 Kontrola rozsahu dodávky

- ▶ Zkontrolujte úplnost a neporušenost dodávky. Sady pro přestavbu, číslo zboží 0010047216 / 0010047217

Počet	Označení
1	trubka k nasávání vzduchu s integrovanou zpětnou klapkou a senzorem hmotnostního průtoku vzduchu
1	kabel senzoru hmotnostního průtoku vzduchu
1	Návod k přestavbě
1	sada výstražných nálepek
2	přídavný typový štítek
1	Návod: Systémy přívodu vzduchu a odvodu spalin s vícenásobným obsazením v přetlakovém provozu

4.2 Instalace a údržba trubky k nasávání vzduchu s integrovanou zpětnou klapkou a senzorem hmotnostního průtoku vzduchu

Platnost: Instalace a údržba



Nebezpečí!

Nebezpečí otravy unikajícími spalinami!

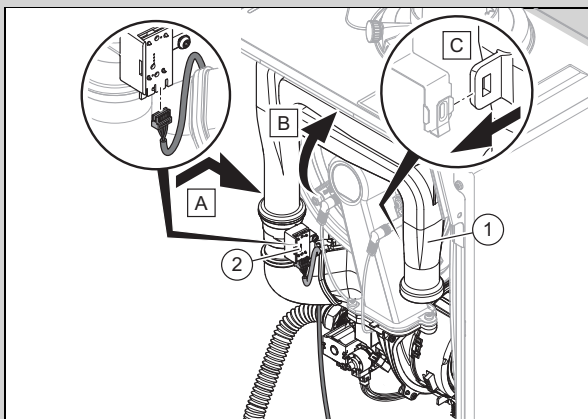
Je-li trubka k nasávání vzduchu demontovaná a ostatní kotle v systému s vícenásobným obsazením nebo v kaskádě jsou v provozu, mohou z kotle unikat jedovaté spaliny.

- ▶ Během nové instalace nebo údržby výrobku uzavřete vhodnými prostředky odvod spalin u revizního kolena nebo na přípojce šachty odvodu spalin.

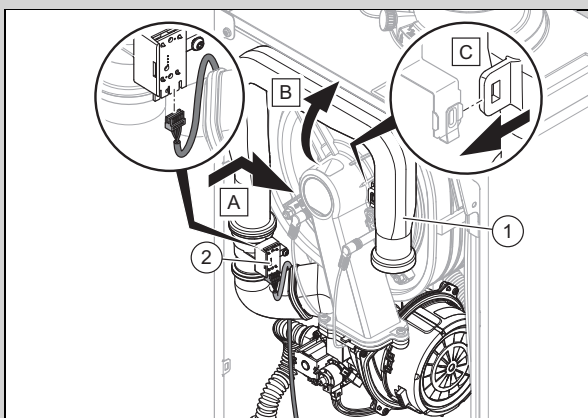
- ▶ Během práce u otevřeného kotle nebo u systému přívodu vzduchu a odvodu spalin dbejte na dostatečné větrání kotleny.
- ▶ Číslo trubky k nasávání vzduchu s integrovanou zpětnou klapkou a senzorem hmotnostního průtoku vzduchu potřebné pro výměnu zjistíte v tabulce (→ Kapitola 1.1).
- ▶ Zavřete plynový kohout.
- ▶ Odpojte výrobek od napájení.
- ▶ Demontujte čelní kryt kotle k vytápění.
- ▶ Odklopte spínací skříňku dolů.
- ▶ Demontujte původní trubku k nasávání vzduchu podle návodu k instalaci a údržbě kotle.

Montáž trubky k nasávání vzduchu (konstrukce C_(1X3))

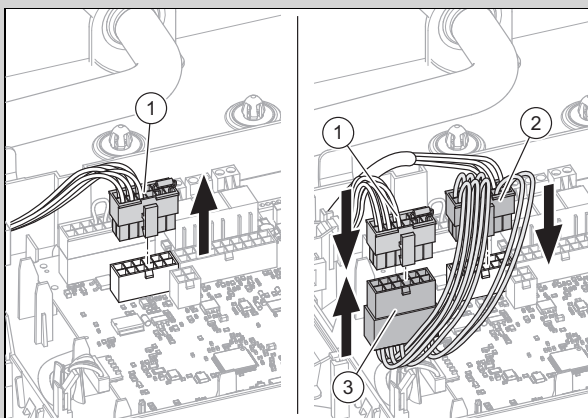
Platnost: VU 10CS/1-5 (N-INT2) NEBO VU 15CS/1-5 (N-INT2) NEBO VU 20CS/1-5 (N-INT2) NEBO VU 25CS/1-5 (N-INT2) NEBO VUW 26CS/1-5 (N-INT2) NEBO VUI 26CS/1-5 (N-INT2)



Platnost: VU 30CS/1-5 (N-INT2) NEBO VU 35CS/1-5 (N-INT2) NEBO VUW 32CS/1-5 (N-INT2) NEBO VUI 32CS/1-5 (N-INT2)

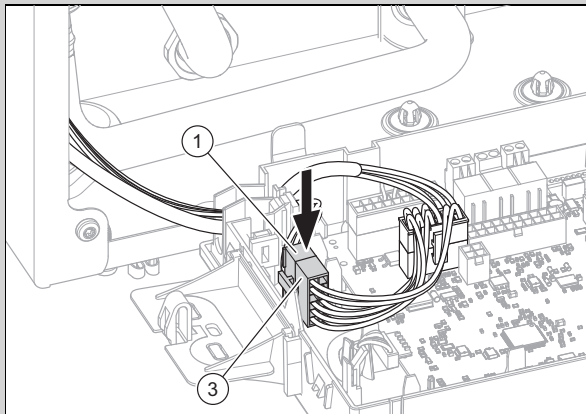


- ▶ Zkontrolujte správnou montážní polohu instalované zpětné klapky.
- ▶ Zkontrolujte funkci instalované zpětné klapky (otevření/zavření).
- ▶ Nasaďte trubku k nasávání vzduchu (1) na hrdlo přívodu vzduchu a trubku k nasávání vzduchu zatlačte do horního držáku.
- ▶ Instalujte přípojovací kabel senzoru hmotnostního průtoku vzduchu (2) do spínací skříňky.
 - Při připojování kabelu dbejte na pořadí: Nejdříve připojte kabel ve spínací skříňce, pak k senzoru hmotnostního průtoku vzduchu (2).



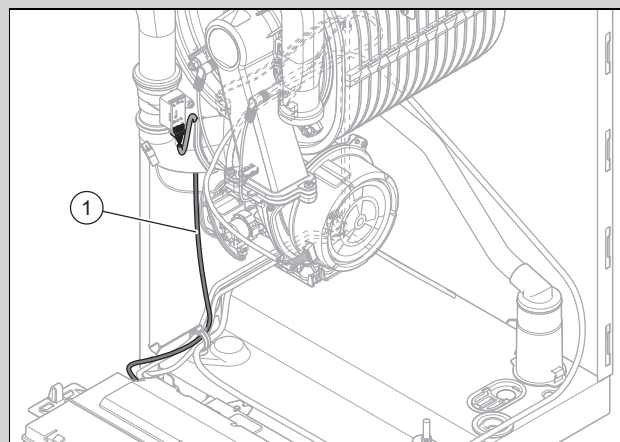
- ▶ Odpojte konektor (1) plynové armatury z pozice X25 desky s plošnými spoji.

- ▶ Připojte konektor (2) senzoru hmotnostního průtoku vzduchu k pozici X25 desky s plošnými spoji.
- ▶ Připojte konektor (1) plynové armatury k pojíčovému konektoru (3) přípojovacího kabelu senzoru hmotnostního průtoku vzduchu.
- ▶ Připojte konektor k senzoru hmotnostního průtoku vzduchu.



- ▶ Umístěte spojení (1) a (3) vedle desky s plošnými spoji tak, aby se nepoškodily další elektronické součásti.
- ▶ Dbejte na správné umístění kabelu senzoru hmotnostního průtoku vzduchu (viz dole): Veďte kabel tak, aby se nedotýkal trubky výstupního potrubí.
- ▶ Zkontrolujte upevnění všech konektorových spojů a senzorů.
- ▶ Vyklopte spínací skříňku nahoru.

Instalace kabelu senzoru hmotnostního průtoku vzduchu



- ▶ Namontujte kabel senzoru hmotnostního průtoku vzduchu (1), jak je znázorněno na obrázku.

Platnost: jen údržba

Demontáž trubky k nasávání vzduchu (konstrukce C_(1X3))



Nebezpečí!

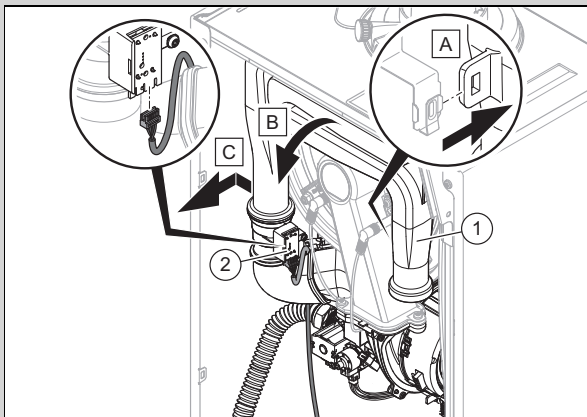
Nebezpečí otravy unikajícími spaliny!

Je-li trubka k nasávání vzduchu demontovaná a ostatní kotle v systému s vícenásobným obsazením nebo v kaskádě jsou v provozu, mohou z kotle unikát jedovaté spaliny.

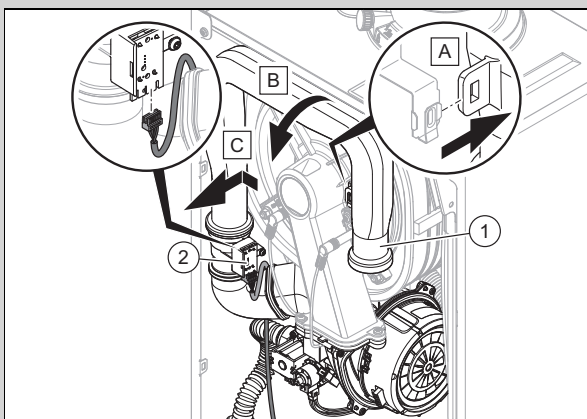
- ▶ Během nové instalace nebo údržby výrobku uzavřete vhodnými prostředky odvod spalin u revizního kolena nebo na přípojce šachty odvodu spalin.

- ▶ Odpojte výrobek od napájení.
- ▶ Zavřete plynový kohout.
- ▶ Demontujte přední kryt.
- ▶ Odklopte spínací skříňku dolů.

Platnost: VU 10CS/1-5 (N-INT2) NEBO VU 15CS/1-5 (N-INT2)
NEBO VU 20CS/1-5 (N-INT2) NEBO VU 25CS/1-5 (N-INT2) NEBO
VUW 26CS/1-5 (N-INT2) NEBO VUI 26CS/1-5 (N-INT2)



Platnost: VU 30CS/1-5 (N-INT2) NEBO VU 35CS/1-5 (N-INT2) NEBO
VUW 32CS/1-5 (N-INT2) NEBO VUI 32CS/1-5 (N-INT2)



- ▶ Odpojte konektor od senzoru hmotnostního průtoku vzduchu (2) trubky k nasávání vzduchu.
- ▶ Vytáhněte trubku k nasávání vzduchu (1) z horního držáku a sejměte trubku k nasávání vzduchu z hrdla přívodu vzduchu.
- ▶ Zkontrolujte správnou montážní polohu instalované zpětné klapky.
- ▶ Zkontrolujte funkci instalované zpětné klapky (otevření/zavření).

5 Uvedení do provozu

5.1 Nastavení kotle v systému s vícenásobným obsazením nebo v kaskádě

1. Zajistěte, aby odvod spalin u revizního kolena a u přípojky šachty odvodu spalin již nebyl uzavřený ucpávkou.
2. Před uvedením kotle do provozu zkontrolujte bezpečné usazení a těsnost celého systému přívodu vzduchu / odvodu spalin.
3. Připojte kotel k vytápění k elektrické síti.
4. Zapněte kotel.
5. Spusťte průvodce instalací nebo jej proveďte (→ Návod k instalaci kotle).
6. Nastavte správnou konfiguraci odvodu spalin: **Výběr typu obsazení odvodu spalin → Vícenásobné obsazení.**



Pokyn

Správnou konfiguraci odvodu spalin můžete dodatečně upravit pomocí diagnostického kódu D.185 - 187.

7. Vyberte z následujícího seznamu správné schéma a potvrďte zvolenou konfiguraci, viz příložený návod k montáži systému přívodu vzduchu a odvodu spalin a vysvětlení schémat (→ Příloha B).

Schéma 1	Typ kotle kaskáda Pozor: Zkontrolujte nastavení zařízení podle tabulky (→ Příloha C).
Schéma 2	Typ kotle C ₍₁₀₎₃ /C ₍₁₂₎₃ Pozor: Zkontrolujte nastavení zařízení podle tabulky (→ Příloha C). Když jsou systém přívodu vzduchu a odvodu spalin nebo potrubí odvodu spalin dimenzované pro menší hmotnostní průtok spalin, pak snižte topný výkon pro ohřev teplé vody a topení podle diagramu (→ Příloha E).
Schéma 5	Náhrada zařízení jiných generací u systému přívodu vzduchu a odvodu spalin s vícenásobným obsazením v přetlakovém provozu a v kaskádách. Pozor: Nastavte kotle podle tabulky (→ Příloha D).

8. Výběrem schématu 1 nebo 2 se hodnoty diagnostických kódů D.000, D.077 a D.085 automaticky přizpůsobí podle tabulky v příloze. Pro vyloučení chybných funkcí zařízení zkontrolujte nastavení podle tabulky a příp. je upravte (→ Příloha C).
9. Při výběru schématu 5 se hodnoty diagnostických kódů D.077 a D.000 musí ručně přizpůsobit podle tabulky v příloze (→ Příloha D). Nastavení pro diagnostický kód D.085 se provede automaticky.
 - Zkontrolujte a nastavte maximální zatížení při ohřevu teplé vody.
 - Zkontrolujte a nastavte maximální zatížení v topném provozu.

**VUx...CS/1-x M (N-xx)
ecoTEC plus**


**Cat. BG, CZ, EE, GE, KZ, LT, LV,
MD, PT, RO, UZ: I2H
GR: I2N**


BG, CZ, GE, KZ, MD, PT, RO, UZ: C₍₁₀₎₃
EE, LT, LV, GR: C_{(10)3x}


BG, CZ, GE, KZ, MD, PT, RO, UZ: C₍₁₂₎₃
EE, LT, LV, GR: C_{(12)3x}


CZ, PT, RO

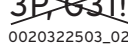
Qmin @ Δpmax, saf(min): kW
Qmin @ OPa: kW
Qn: kW
Qnw: kW

 Datum instalace

 Podpis

 Razítko servisního technika/servisů


 Čtěte návod k instalaci








VUx...CS/1-x M (N-xx) ecoTEC plus
Cat. BG, CZ, EE, GE, KZ, LT, LV, MD, PT, RO, UZ: I2H
GR: I2N

Qmin @ OPa: kW
Qmin @ Δpmax, saf(min): kW
Qn: kW
Qnw: kW

C₍₁₎₃ CZ, PT, RO

0020322503_02 

10. Označte kotle novými typy kotlů a nastavenými hodnotami na přídavných typových štítcích.

M	Systémy přívodu vzduchu a odvodu spalin s vícenásobným obsazením
Kat.	Kategorie plynového kotle
C _{(1X)3}	Typ kotle
	Kaskádová instalace
Qmin	Min. topný výkon topení
Qn	Max. topný výkon topení
Qnw	Jmenovité tepelné zatížení teplá voda
	Datum instalace
	Podpis
	Razítko servisního technika/servisů
	Čtěte návod k instalaci

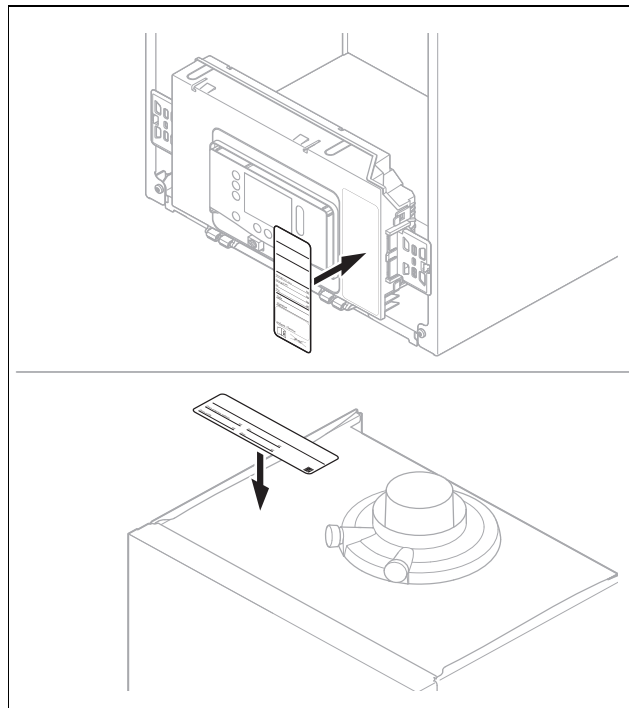
11. Přeneste topné výkony z příslušných tabulek na přídavné typové štítky (→ Příloha D), (→ Příloha C).

Platnost: C₍₁₀₎₃ A C₍₁₂₎₃

- ▶ Když jsou systém přívodu vzduchu a odvodu spalin nebo potrubí odvodu spalin dimenzované pro menší hmotnostní průtok spalin, pak snižte topný výkon pro ohřev teplé vody a topení podle diagramu v příloze (→ Příloha E). Přeneste tyto hodnoty pro ohřev teplé vody Qnw (OPa) a topení Qn (OPa) na přídavné typové štítky.

12. Vložte datum instalace trubky k nasávání vzduchu s integrovanou zpětnou klapkou a senzorem hmotnostního průtoku vzduchu.
13. Podepište velký přídavný typový štítek.

14. Zakřížkujte nastavenou konfiguraci odvodu spalin na obou přídavných typových štítcích.



15. Při každé výměně trubky k nasávání vzduchu s integrovanou zpětnou klapkou a senzorem hmotnostního průtoku vzduchu umístěte znovu vyplněné přídavné typové štítky na spínací skříňku a na horní stranu zařízení.
16. Dodané žluté výstražné nálepky nalepte na místa, která jsou uvedena na nálepkách.
- Existující výstražné nálepky a texty se nesmí přelepit.
 - Alternativně můžete výstražné nálepky nalepit na přední kryt vedle ovládacího pole, na postranní kryt nebo na trubku k nasávání vzduchu.
17. Namontujte přední kryt.

5.2 Kontrola spalin po instalaci trubky k nasávání vzduchu s integrovanou zpětnou klapkou a senzorem hmotnostního průtoku vzduchu



Nebezpečí!

Nebezpečí otravy unikajícími spalinami!

Je-li přední kryt demontován a ostatní kotle v systému s vícenásobným obsazením jsou v provozu, mohou z kotle unikat jedovaté spaliny.

- ▶ Zajistěte, aby odvod spalin u revizního kolena a u přípojky šachty odvodu spalin nebyl ucpaný.
- ▶ Měření spalin provádějte pouze s namontovaným revizním otvorem a namontovaným předním krytem.

1. Uveďte výrobek do provozu s maximálním jmenovitým tepelným výkonem.
2. Zkontrolujte obsah CO₂/O₂ (→ návod k instalaci kotle).

6 Výměna kotlů starší generace

6.1 Výměna kotlů starší generace u systému přívodu vzduchu a odvodu spalin s vícenásobným obsazením se systémovou certifikací

Podmínka: Schéma 5

- ▶ V závislosti na starém kotli vyberte podle tabulky kotel (→ Příloha D).
- ▶ Nastavte kotel podle tabulky (→ Příloha D).
- ▶ Zjistěte v této tabulce také technické údaje pro typové štítky a označte typ kotle na přídatném typovém štítku.

Starý kotel u systému přívodu vzduchu a odvodu spalin s vícenásobným obsazením v přetlakovém provozu bez označení typu kotle:

Systém přívodu vzduchu a odvodu spalin	Nový kotel
Starý kotel v kaskádovém zapojení	Kaskáda

- ▶ Při výměně kotlů starší generace u systému přívodu vzduchu a odvodu spalin s vícenásobným obsazením se systémovou certifikací v přetlakovém provozu nebo v kaskádě zajistěte, aby celý systém zůstal funkčně a bezpečnostně nezměněn. Proto jsou zcela nezbytné správný výběr kotle a jeho nastavení.

- ▶ Řiďte se vysvětlením schémat (→ Příloha B).

6.2 Výměna kotlů typu C₍₁₀₎₃ a C₍₁₂₎₃

Podmínka: Schéma 2

- ▶ Při výměně kotlů typu C₍₁₀₎₃ a C₍₁₂₎₃ dbejte na maximální možný hmotnostní průtok spalin, na který je dimenzovaný systém přívodu vzduchu a odvodu spalin.
- ▶ Při chybějícím označení systému odvodu spalin proveďte nový výpočet.
- ▶ Nastavte kotel pomocí diagramu (→ Příloha E).

7 Údržba

7.1 Maximální doba použití

Díl pro údržbu s omezenou dobou použití

Předpokladem dlouhodobé provozuschopnosti, provozní bezpečnosti, spolehlivosti a vysoké životnosti zpětné klapky je její dvouletá údržba prováděná autorizovaným servisním technikem.

- ▶ Údržbu zpětné klapky provádějte každých 2 let.
- ▶ Při údržbě zkontrolujte funkci instalované zpětné klapky (otevření/zavření), její znečištění a opotřebení. V případě potřeby vyměňte přívodní potrubí vzduchu s integrovanou zpětnou klapkou a senzorem hmotnostního průtoku vzduchu.
- ▶ Po 15 letech vyměňte trubku k nasávání vzduchu s integrovanou zpětnou klapkou a senzorem hmotnostního průtoku vzduchu.

- Rozhodující je datum instalace trubky k nasávání vzduchu s integrovanou zpětnou klapkou a senzorem hmotnostního průtoku vzduchu.

- ▶ Zapište datum instalace na přídatný typový štítek.

Uložení dokumentů

- ▶ Dodržujte pokyny pro uložení a předávání dokumentů (→ Kapitola 2.2).
- ▶ Tento návod uchovejte pro budoucí potřebu.

8 Recyklace a likvidace

Likvidace obalu

- ▶ Obal odborně zlikvidujte.

Likvidace výrobku a příslušenství

- ▶ Výrobek ani příslušenství nepatří do domovního odpadu.
- ▶ Výrobek a veškeré příslušenství odborně zlikvidujte.
- ▶ Dodržujte všechny příslušné předpisy.

9 Servis

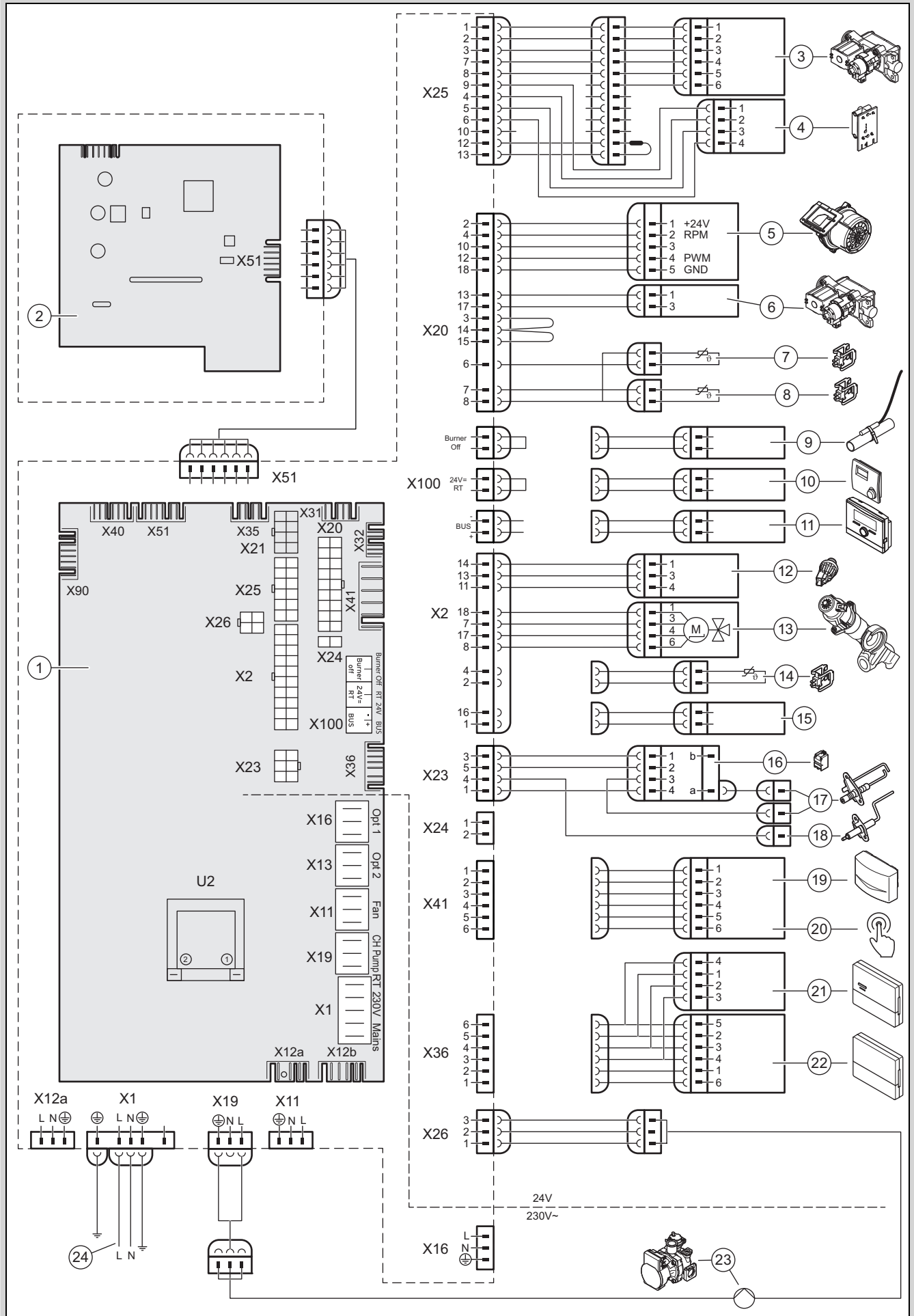
Opravy a pravidelnou údržbu výrobku smí provádět pouze smluvní servisní firma s příslušným oprávněním. Seznam autorizovaných firem je přiložen u výrobku, popř. uveden na internetové adrese www.vaillant.cz.

A Schéma zapojení

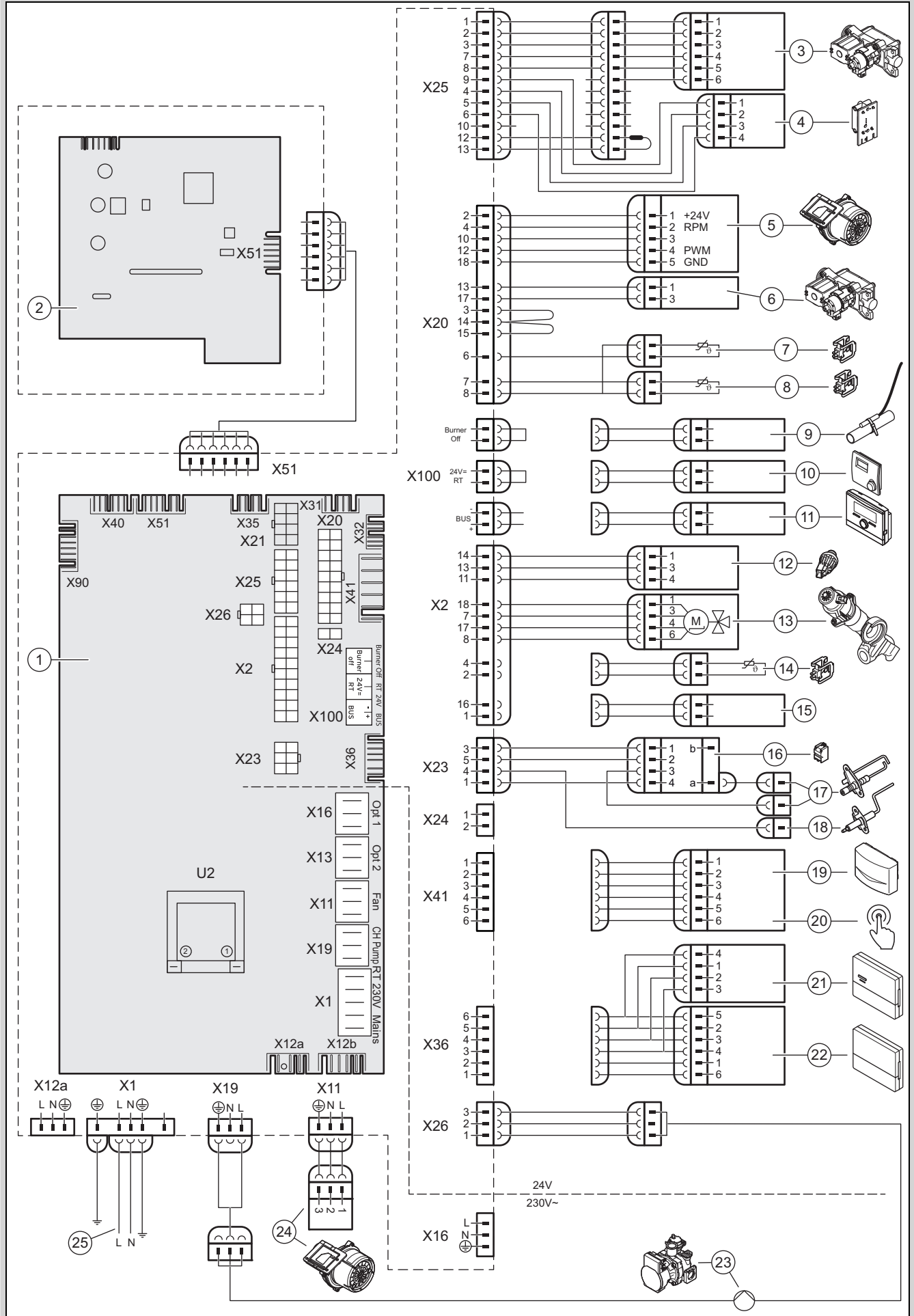


Pokyn

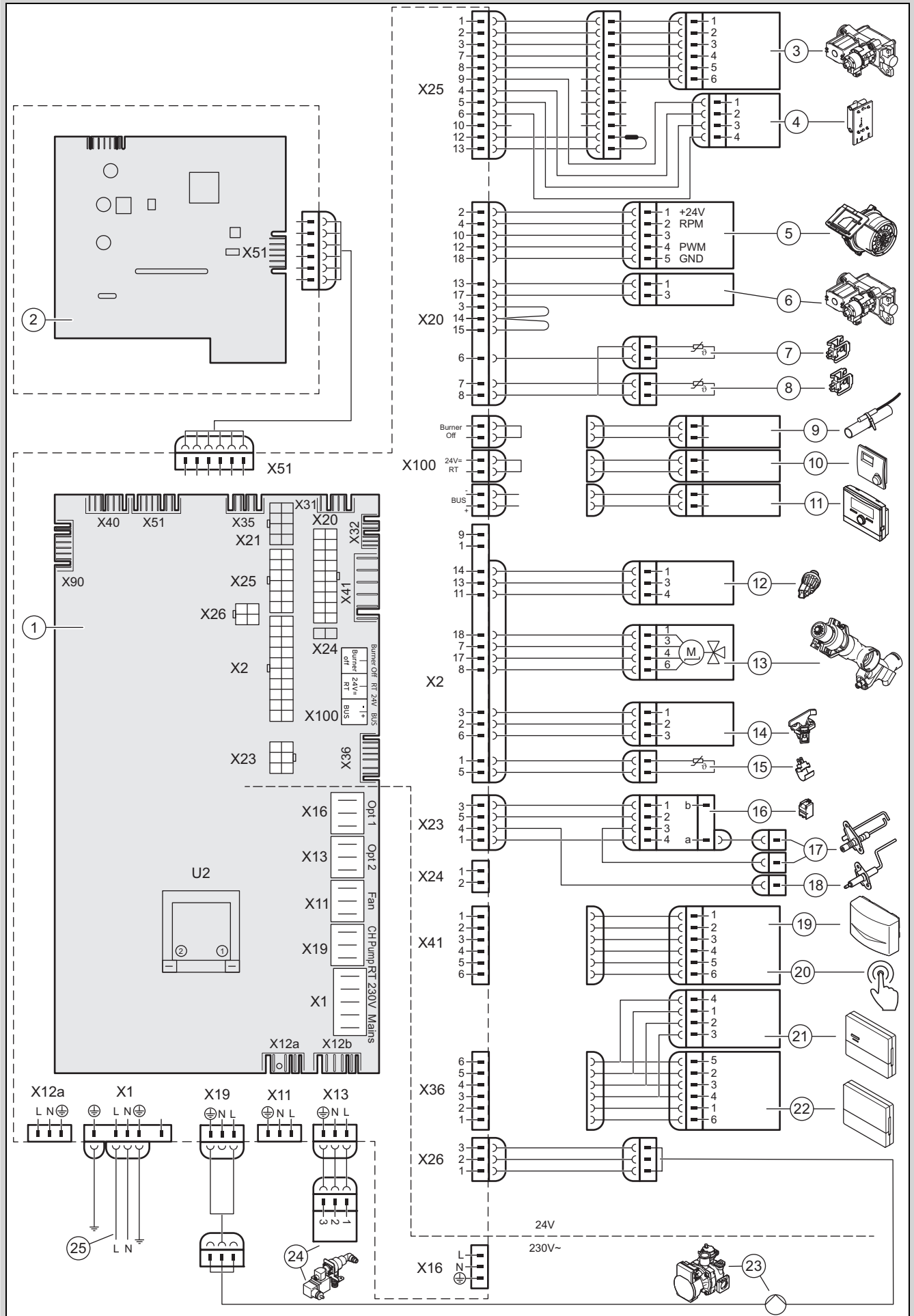
Pozice pro připojení X13 závisí na výrobku a nemusí být k dispozici.



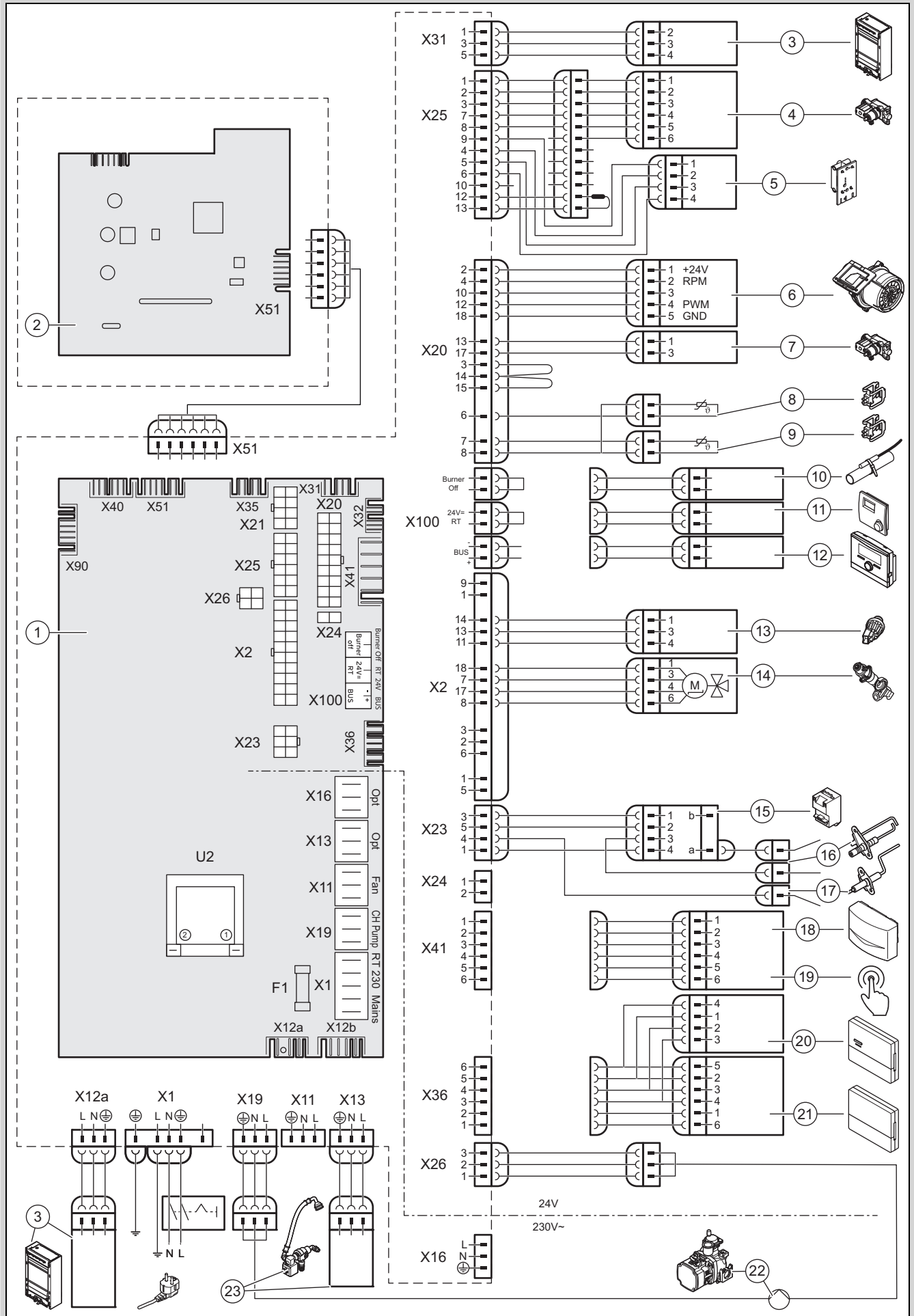
1	Deska s plošnými spoji	12	Snímač tlaku vody
2	Deska plošných spojů ovládací pole	13	Trojcestný přepínací ventil
3	Plynová armatura	14	Snímač teploty zásobníku (volitelný)
4	Senzor hmotnostního průtoku vzduchu (sada pro přestavbu trubka k nasávání vzduchu s integrovanou zpětnou klapkou a senzor hmotnostního průtoku vzduchu)	15	Kontakt zásobníku „C1/C2“ (volitelný)
5	Ventilátor	16	Zapalovací transformátor
6	Plynová armatura hlavní plynový ventil	17	Zapalovací elektroda
7	Snímač vstupní teploty	18	Regulační elektroda
8	Snímač výstupní teploty	19	Čidlo venkovní teploty, snímač výstupní teploty (volitelný, externí), přijímač DCF
9	Příložný termostat / <i>Hořák vyp</i>	20	Dálkové ovládání cirkulační čerpadlo
10	Prostorový termostat 24 V DC	21	Regulační modul
11	Sběrníková přípojka (systémový regulátor / prostorový termostat digitální)	22	Komunikační jednotka
		23	Interní čerpadlo
		24	Hlavní napájení



1	Deska s plošnými spoji	13	Trojcestný přepínací ventil
2	Deska plošných spojů ovládací pole	14	Snímač teploty zásobníku (volitelný)
3	Plynová armatura	15	Kontakt zásobníku „C1/C2“ (volitelný)
4	Senzor hmotnostního průtoku vzduchu (sada pro přestavbu trubka k nasávání vzduchu s integrovanou zpětnou klapkou a senzor hmotnostního průtoku vzduchu)	16	Zapalovací transformátor
5	Ventilátor	17	Zapalovací elektroda
6	Plynová armatura hlavní plynový ventil	18	Regulační elektroda
7	Snímač vstupní teploty	19	Čidlo venkovní teploty, snímač výstupní teploty (volitelný, externí), přijímač DCF
8	Snímač výstupní teploty	20	Dálkové ovládání cirkulační čerpadlo
9	Příložný termostat / <i>Hořák vyp</i>	21	Regulační modul
10	Prostorový termostat 24 V DC	22	Komunikační jednotka
11	Sběrníková přípojka (systémový regulátor / prostorový termostat digitální)	23	Interní čerpadlo
12	Snímač tlaku vody	24	Ventilátor 230 V
		25	Hlavní napájení



1	Deska s plošnými spoji	13	Trojcestný přepínací ventil
2	Deska plošných spojů ovládací pole	14	Snímač průtoku vody oběžného kola
3	Plynová armatura	15	Teplá voda snímač teploty připojení
4	Senzor hmotnostního průtoku vzduchu (sada pro přestavbu trubka k nasávání vzduchu s integrovanou zpětnou klapkou a senzor hmotnostního průtoku vzduchu)	16	Zapalovací transformátor
5	Ventilátor	17	Zapalovací elektroda
6	Plynová armatura hlavní plynový ventil	18	Regulační elektroda
7	Snímač vstupní teploty	19	Čidlo venkovní teploty, snímač výstupní teploty (volitelný, externí), přijímač DCF
8	Snímač výstupní teploty	20	Dálkové ovládání cirkulační čerpadlo
9	Příložný termostat / <i>Hořák vyp</i>	21	Regulační modul
10	Prostorový termostat 24 V DC	22	Komunikační jednotka
11	Sběrníková přípojka (systémový regulátor / prostorový termostat digitální)	23	Interní čerpadlo
12	Snímač tlaku vody	24	Napouštěcí zařízení
		25	Hlavní napájení



1	Hlavní deska plošných spojů	12	Sběrníková přípojka (systémový regulátor / prostorový termostat digitální)
2	Deska plošných spojů ovládací pole	13	Snímač tlaku vody
3	Vrstvený zásobník	14	Trojcestný přepínací ventil
4	Plynová armatura	15	Zapalovací transformátor
5	Senzor hmotnostního průtoku vzduchu (sada pro přestavbu trubka k nasávání vzduchu s integrovanou zpětnou klapkou a senzorem hmotnostního průtoku vzduchu)	16	Zapalovací elektroda
6	Ventilátor	17	Regulační elektroda
7	Plynová armatura hlavní plynový ventil	18	Čidlo venkovní teploty, snímač výstupní teploty (volitelný, externí), přijímač DCF
8	Senzor vstupní teploty	19	Dálkové ovládání cirkulační čerpadlo
9	Senzor výstupní teploty	20	Regulační modul
10	Příložný termostat / <i>Burner off</i>	21	Komunikační jednotka
11	Prostorový termostat 24 V DC	22	Interní čerpadlo
		23	Automatické napouštěcí zařízení

B Vysvětlení schémat

Schéma 1 – kaskáda

Kotel v kaskádovém zapojení je určen výhradně pro provoz závislý na vzduchu v místnosti u potrubí odvodu spalin v kaskádovém zapojení, které je certifikováno společně s kotlem.

Potrubí odvodu spalin se musí instalovat podle návodu k montáži, který obsahuje také všechny další požadavky a pokyny ke kaskádovému potrubí odvodu spalin a existující šachtě.

Schéma 2 – typ kotle $C_{(10)3}/C_{(12)3}$

Typy kotlů $C_{(10)3}$ a $C_{(12)3}$ jsou určeny výhradně pro provoz u stávajícího systému přívodu vzduchu a odvodu spalin s vícenásobným obsazením v přetlakovém provozu.

$C_{(10)3}$: Maximální tlakový rozdíl mezi vstupem odvodu spalin a výstupem vzduchu u přípojky na společný systém přívodu vzduchu a odvodu spalin nesmí u kotle s minimálním jmenovitým tepelným výkonem překročit 25 Pa.

$C_{(12)3}$ na fasádě s koncentrickou vodorovnou přípojkou ke stěnové průchodce: Maximální tlakový rozdíl mezi vstupem odvodu spalin společného systému odvodu spalin a výstupem vzduchu koncentrické stěnové průchodky nesmí u kotle s minimálním jmenovitým tepelným výkonem překročit 25 Pa.

$C_{(12)3}$ s odděleným přívodem vzduchu a odvodem spalin: Maximální tlakový rozdíl mezi vstupem odvodu spalin u přípojky na společný systém přívodu vzduchu a okolím nesmí u kotle s minimálním jmenovitým tepelným výkonem překročit 25 Pa.

Přívod spalovacího vzduchu a odvod spalin patřící ke kotli se musí instalovat podle přiloženého návodu k montáži, který obsahuje také všechny další požadavky a pokyny k přívodu spalovacího vzduchu a odvodu spalin.

Dbejte na maximální hmotnostní průtok spalin, který byl stanoven při návrhu systému přívodu vzduchu a odvodu spalin podle EN 13384-2. Snižte příp. topný výkon při ohřevu teplé vody a topný výkon a převezměte tuto hodnotu na přídatný typový štítek.

Když jsou systém přívodu vzduchu a odvodu spalin nebo potrubí odvodu spalin dimenzované pro menší hmotnostní průtok spalin, pak snižte topný výkon pro ohřev teplé vody a topení podle diagramu (→ Příloha E).

Schéma 5 – Výměna kotlů starší generace u systému přívodu vzduchu a odvodu spalin s vícenásobným obsazením v přetlakovém provozu

Při výměně kotlů starší generace u systému přívodu vzduchu a odvodu spalin s vícenásobným obsazením v přetlakovém provozu se musí zajistit, aby celý systém zůstal funkčně a bezpečnostně nezměněn.

Vzhledem k technologickým a výkonovým vlastnostem nových kotlů je nutný správný výběr a nastavení zařízení.

Bezpodmínečně dodržujte tabulku (→ Příloha D).

Pokyn

Při každé výměně kotlů starší generace může u nového zařízení dojít ke snížení výkonu až o 9 %.

C Nastavení diagnostických kódů D.000, D.077 a D.085

Nastavení pro schéma 1 nebo 2



Pokyn

Přizpůsobení hodnot se provede automaticky po výběru schématu.

Výrobek	Qmin @ Δpmax, saf(min)	Qmin (0 Pa) D.085	Qn (0 Pa) D.000	Qnw (0 Pa) D.077
VU 10CS/1-5 M (N-INT2)	3,9	3,9	10,2	20,4
VU 15CS/1-5 M (N-INT3)	3,9	3,9	15,3	20,4
VU 20CS/1-5 M (N-INT2)	3,9	3,9	20,4	24,5
VU 25CS/1-5 M (N-INT3)	3,9	3,9	24,5	24,5
VU 30CS/1-5 M (N-INT2)	4,5	4,5	30,6	30,6
VU 35CS/1-5 M (N-INT2)	4,5	4,5	35,7	37,0
VUW 26CS/1-5 M (N-INT3)	3,9	3,9	20,4	24,5
VUW 32CS/1-5 M (N-INT2)	4,5	4,5	25,5	30,6
VUI 26CS/1-5 M (N-INT2)	3,9	3,9	20,4	24,5
VUI 32CS/1-5 M (N-INT2)	4,5	4,5	25,5	30,6

– Qmin (0 Pa): Minimální zatížení bez protitlaku v systému odvodu spalin
 – D.085: Nastavení diagnostického kódu D.085
 – Qn (0 Pa): Maximální topný výkon topení bez protitlaku v systému odvodu spalin
 – D.000: Nastavení diagnostického kódu D.000
 – Qnw (0 Pa): Maximální topný výkon při ohřevu teplé vody bez protitlaku v systému odvodu spalin
 – D.077: Nastavení diagnostického kódu D.077

D Výměna kotle

Nastavení pro schéma 5



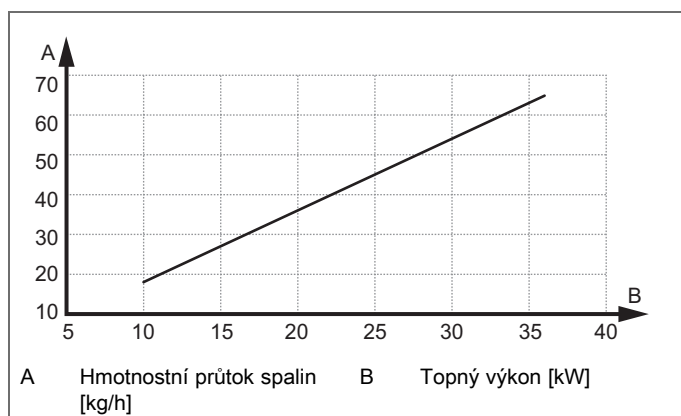
Pokyn

Nastavení diagnostického kódu D.077 nesmí být nikdy menší než D.000!

Měněný výrobek					Náhradní výrobek							
Označení		Technické údaje, stav při dodání			Označení		Nastavení na displeji		Údaje pro přídavný typový štítek			
Výrobek	Obj. č.	Qmin	Qmax CH	Qmax DHW	Výrobek	Obj. č.	Díříč zatížení topení D.000	Tepelné zatížení WW D.077	Qmin při Δpmax	Qmin při 0Pa	Qn	Qnw
VU INT II 146/5-5	10011737	3,2	14,3	16,3	VU 15CS/1-5 M (N-INT2)	0010043961	14,0	16,0	3,9	3,9	14,0	14,6
VU 146/5-5 (H-INT II)	10021875	3,2	14,3	16,3	VU 15CS/1-5 M (N-INT2)	0010043961	14,0	16,0	3,9	3,9	14,0	14,6
VU INT II 206/5-5	10011738	4,0	20,4	24,5	VU 20CS/1-5 M (N-INT2)	0010043962	20,4	24,5	3,9	3,9	20,4	22,3
VU 206/5-5 (H-INT II)	10021876	4,0	20,4	24,5	VU 20CS/1-5 M (N-INT2)	0010043962	20,4	24,5	3,9	3,9	20,4	22,3
VU INT II 256/5-5	10011739	5,5	25,5	30,6	VU 30CS/1-5 M (N-INT2)	0010043964	26,0	30,6	4,5	4,5	26,0	27,8
VU 256/5-5 (H-INT II)	10021877	5,5	25,5	30,6	VU 30CS/1-5 M (N-INT2)	0010043964	26,0	30,6	4,5	4,5	26,0	27,8
VU INT II 306/5-5	10011740	6,2	30,6	34,7	VU 35CS/1-5 M (N-INT2)	0010043965	31,0	35,0	4,5	4,5	31,0	31,9
VU 306/5-5 (H-INT II)	10021878	6,2	30,6	34,7	VU 35CS/1-5 M (N-INT2)	0010043965	31,0	35,0	4,5	4,5	31,0	31,9
VU INT II 356/5-5	10011741	6,8	35,7	38,8	VU 35CS/1-5 M (N-INT2)	0010043965	35,7	37,0	4,5	4,5	32,5	33,7
VU 356/5-5 (H-INT II)	10021879	6,8	35,7	38,8	VU 35CS/1-5 M (N-INT2)	0010043965	35,7	37,0	4,5	4,5	32,5	33,7
VUI INT II 246/5-5	10019534	4,0	20,4	24,5	VUI 26CS/1-5 M (N-INT2)	0010043971	20,4	24,5	4,5	4,5	20,4	22,3
VUI 246/5-5 (H-INT II)	10021882	4,0	20,4	24,5	VUI 26CS/1-5 M (N-INT2)	0010043971	20,4	24,5	4,5	4,5	20,4	22,3
VUI INT II 306/5-5	10019535	5,5	25,5	30,6	VUW 32CS/1-5 M (N-INT2)	0010043970	25,5	30,6	4,5	4,5	25,5	27,8
VUI 306/5-5 (H-INT II)	10021883	5,5	25,5	30,6	VUW 32CS/1-5 M (N-INT2)	0010043970	25,5	30,6	4,5	4,5	25,5	27,8
VUW INT II 246/5-5	10011742	4,0	20,4	24,5	VUW 26CS/1-5 M (N-INT2)	0010043966	20,4	24,5	3,9	3,9	20,4	22,3

Měněný výrobek					Náhradní výrobek							
Označení		Technické údaje, stav při dodání			Označení		Nastavení na displeji		Údaje pro přídatný typový štítek			
Výrobek	Obj. č.	Qmin	Qmax CH	Qmax DHW	Výrobek	Obj. č.	Díličí zatížení topení D.000	Tepelné zatížení WW D.077	Qmin při Δpmax	Qmin při 0Pa	Qn	Qnw
VUW 246/5-5 (H-INT II)	10021880	4,0	20,4	24,5	VUW 26CS/1-5 M (N-INT2)	0010043966	20,4	24,5	3,9	3,9	20,4	22,3
VUW INT II 306/5-5	10011743	5,5	25,5	30,6	VUW 32CS/1-5 M (N-INT2)	0010043967	25,5	30,6	4,5	4,5	25,5	27,8
VUW 306/5-5 (H-INT II)	10021881	5,5	25,5	30,6	VUW 32CS/1-5 M (N-INT2)	0010043967	25,5	30,6	4,5	4,5	25,5	27,8
VUW INT II 346/5-5	10011744	6,2	30,6	34,7	VUW 40CS/1-5 M (N-INT2)	0010043969	31,0	35,0	4,5	4,5	31,0	31,9

E Hmotnostní průtok spalin pro kotle typu C₍₁₀₎₃ a C₍₁₂₎₃



Systémy přívodu vzduchu a odvodu spalin pro kotle typu C₍₁₀₎₃ a C₍₁₂₎₃ je možné plánovat nezávisle na kotli. Proto se musí příp. hmotnostní průtok spalin a tím topný výkon kotlů snížit na projektovanou hodnotu systému odvodu spalin.

F Technické údaje pro návrh potrubí na přívod vzduchu a odvod spalin C₍₁₀₎₃/C₍₁₂₎₃



Pokyn

Typy kotle C₍₁₀₎₃/C₍₁₂₎₃ jsou přípustné jen pro G20.

Po instalaci sady pro přestavbu může dojít k odchýlkám jmenovitých provozních údajů, které jsou uvedeny v návodu k instalaci.

Technické údaje – potrubí na přívod vzduchu a odvod spalin C₍₁₀₎₃/C₍₁₂₎₃

	VU 10CS/1-5 M (N-INT2)	VU 15CS/1-5 M (N-INT2)	VU 20CS/1-5 M (N-INT2)
Teplota spalin při Pmin podle EN 15502-2-1 ¹⁾	25 °C	25 °C	25 °C
Teplota spalin při Pmax podle EN 15502-2-1 ¹⁾	25 °C	25 °C	25 °C
Hmotnostní průtok spalin při topném provozu při Pmin (G20)	1,78 g/s (6,41 kg/h)	1,78 g/s (6,41 kg/h)	1,78 g/s (6,41 kg/h)
Hmotnostní průtok spalin při ohřevu teplé vody při Pmax (G20)	10,35 g/s (37,26 kg/h)	12,38 g/s (44,57 kg/h)	12,38 g/s (44,57 kg/h)

	VU 25CS/1-5 M (N-INT2)	VU 30CS/1-5 M (N-INT2)	VU 35CS/1-5 M (N-INT2)
Teplota spalin při Pmin podle EN 15502-2-1 ¹⁾	25 °C	25 °C	25 °C
Teplota spalin při Pmax podle EN 15502-2-1 ¹⁾	25 °C	25 °C	25 °C
Hmotnostní průtok spalin při topném provozu při Pmin (G20)	1,78 g/s (6,41 kg/h)	2,10 g/s (7,56 kg/h)	2,10 g/s (7,56 kg/h)
Hmotnostní průtok spalin při ohřevu teplé vody při Pmax (G20)	12,38 g/s (44,57 kg/h)	15,19 g/s (54,68 kg/h)	18,50 g/s (66,60 kg/h)

	VUW 26CS/1-5 M (N-INT2)	VUW 32CS/1-5 M (N-INT2)	VUI 26CS/1-5 M (N-INT2)
Teplota spalin při Pmin podle EN 15502-2-1 ¹⁾	25 °C	25 °C	25 °C
Teplota spalin při Pmax podle EN 15502-2-1 ¹⁾	25 °C	25 °C	25 °C
Hmotnostní průtok spalin při topném provozu při Pmin (G20)	1,78 g/s (6,41 kg/h)	2,10 g/s (7,56 kg/h)	1,78 g/s (6,41 kg/h)
Hmotnostní průtok spalin při ohřevu teplé vody při Pmax (G20)	12,38 g/s (44,57 kg/h)	15,19 g/s (54,68 kg/h)	12,38 g/s (44,57 kg/h)

	VUI 32CS/1-5 M (N-INT2)
Teplota spalin při Pmin podle EN 15502-2-1 ¹⁾	25 °C
Teplota spalin při Pmax podle EN 15502-2-1 ¹⁾	25 °C
Hmotnostní průtok spalin při topném provozu při Pmin (G20)	2,10 g/s (7,56 kg/h)
Hmotnostní průtok spalin při ohřevu teplé vody při Pmax (G20)	15,19 g/s (54,68 kg/h)

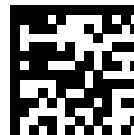
1) Teoretická hodnota pro návrh systému přívodu vzduchu a odvodu spalin

Dodavatel**Vaillant Group Czech s. r. o.**

Plzeňská 188 ■ CZ-252 19 Chrást'any

Telefon +420 281 028 011 ■ Telefax +420 257 950 917

vaillant@vaillant.cz ■ www.vaillant.cz



0020327522_00

Vydavatel/Výrobce**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© Tyto návody nebo jejich části jsou chráněny autorským právem a smějí být rozmnožovány nebo rozšiřovány pouze s písemným souhlasem výrobce.

Technické změny vyhrazeny.